

DOCUMENT RESUME

ED 149 643

FL 009 237

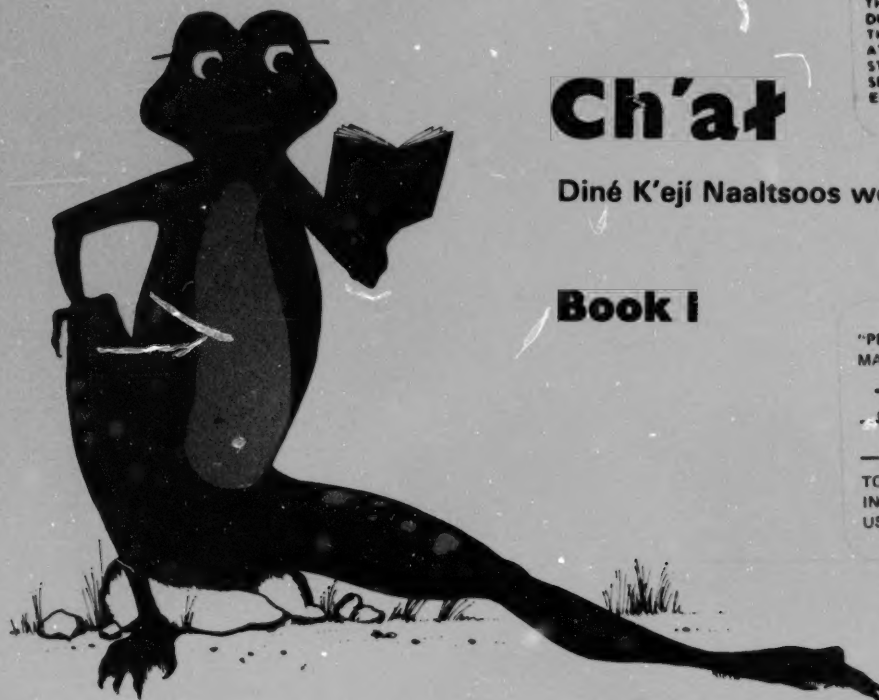
AUTHOR Rosier, Helen Cody
TITLE Ch'al. Book 1.
INSTITUTION Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE Dec 77
NOTE 84p.; Material was developed at the Native American Materials Development Center in Cooperation with the Rock Point Community School, Chinle, Arizona
AVAILABLE FROM Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721 (\$2.25)
EDRS PRICE MF-\$0.63 HC-\$4.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS Athapascan Languages; *Bilingual Education; Childrens Books; Elementary Education; *Instructional Materials; *Language Instruction; *Navaho; Primary Education; *Reading Instruction; *Reading Materials
IDENTIFIERS Language Exercises

ABSTRACT

This is an elementary Navajo reader for use in a bilingual education setting. It presents the sounds of Navajo, some elementary sentence constructions, question-answer exercises, and fill-in-the-blanks, along with illustrations. (AM)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

FD149643



Ch'at

Diné K'éjį Naaltsoos wólta Bóhó'aa'ígíí

Book I

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

DACBE

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

CH'AL has been developed in cooperation with Rock Point Community School,
Chinle, Arizona 86503

Author: **HELEN CODY ROSIER**

Illustrated and Designed by: **ED SINGER / CAROLYN KINSMAN**

Developed at The Native American Materials Development Center

GLORIA EMERSON , Director	MARLENE BEGAY , Curriculum Writer
PAUL ROSIER , Curriculum Coordinator	WILLIAM MORGAN , Navajo Editor/Writer
JASON CHEE , Graphics Supervisor	BILLY WHITETHORNE , Illustrator
TOM CUMMINGS , Curriculum Writer	ED SINGER , Illustrator
CAM PFIEFFER , Information Officer	CAROLYN KINSMAN , Illustrator
SALLY KRUIS , Curriculum Writer	BETTIE DICK , Navajo Typist
JUDY MARTIN , Curriculum Writer	CHARLOTTE BEGAYE , Office Manager
ROSE ANN WILLINK , Curriculum Writer	LOUISE SPENCER , Typesetter
PAUL PLATERO , Associate Director	

DISCLAIMER

The activity which is the subject of this publication was supported in whole or part by the Office of Education, U.S. Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position of policy of the Office of Education and no official endorsement by the Office of Education should be inferred.

FL0092257

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Education Service Center, Region XIII
7703 North Lamar Blvd.
Austin, Texas 78752

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. bilingual project funded by the Bilingual Office of the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. DACBE has selected these materials for dissemination, however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

First printing December 1977
ISBN 0-89417-305-7

a

á

£

4

1

a

á

t

t'

t'

t

a

t'

e

7
3

4

é

e

é

á

é

t'é

á t'é

át'é

i

á

i

s

—

n

11
12

9

s

n

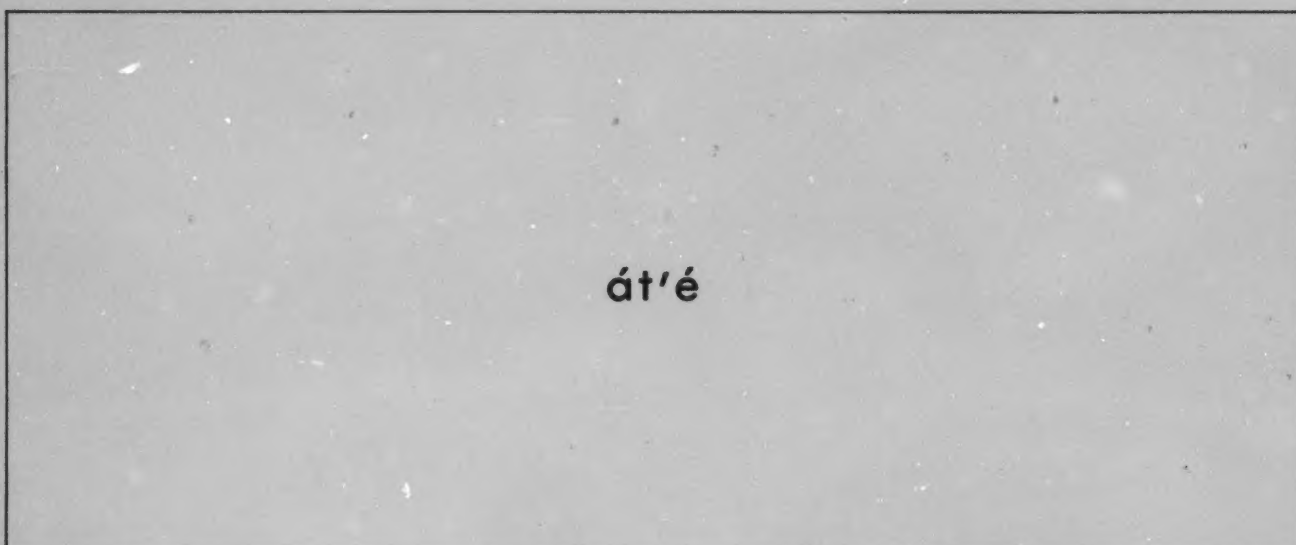
in

s

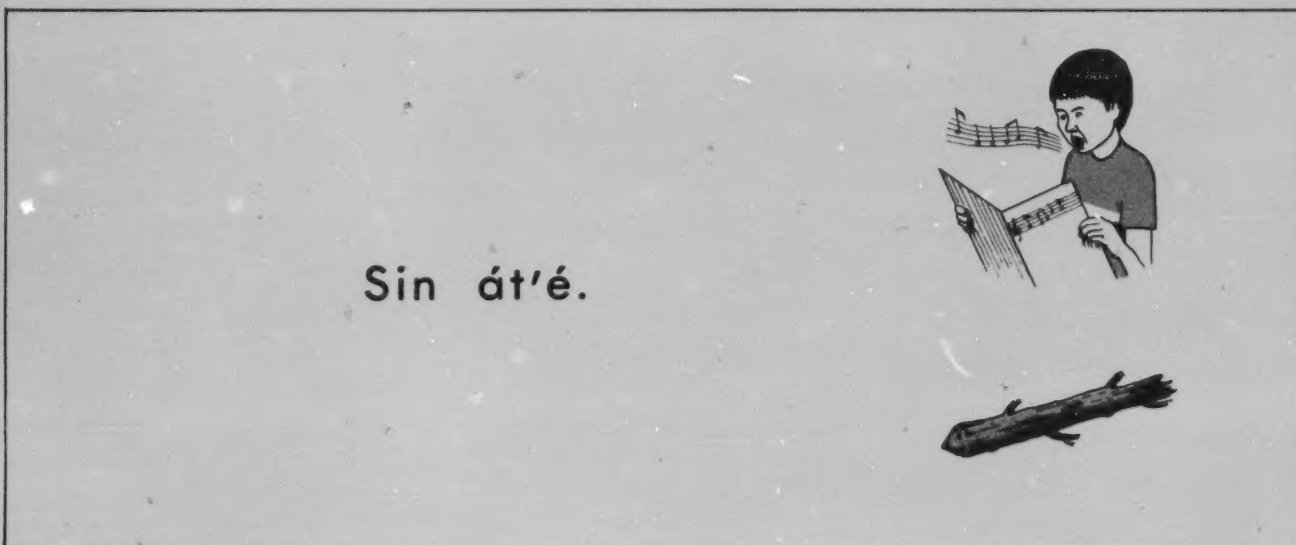
in



sin



át'é

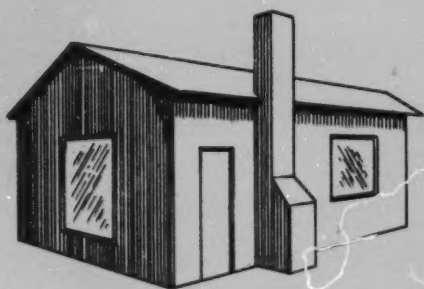


Sin át'é.



k

k in



kin

sin

kin

Kin át'é.



†

t in



tin

sin

kin

tin

Tin át'é.



Sin át'é.



Kin át'é.



ts

ts

in



tsin

sin

tsin

Tsin át'é.



Sin át'é.



i

ii

i

ii

ii

ii

ii

d

d

t

d

ii

díí

sin

tin

tsin

Díí tin át'é.



Díi sin át'é.

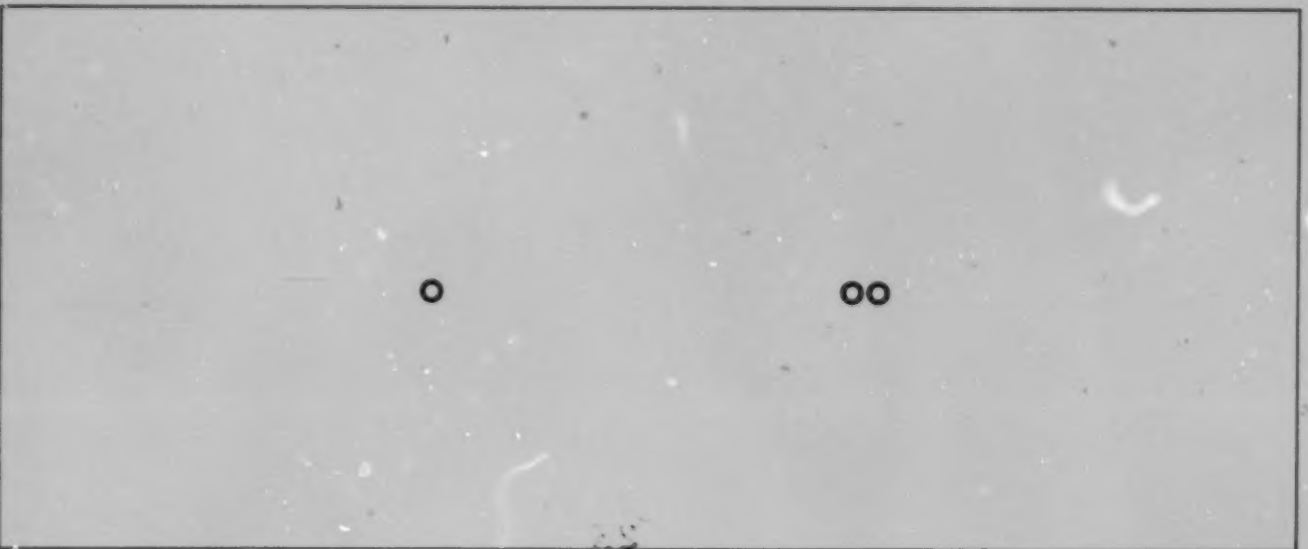
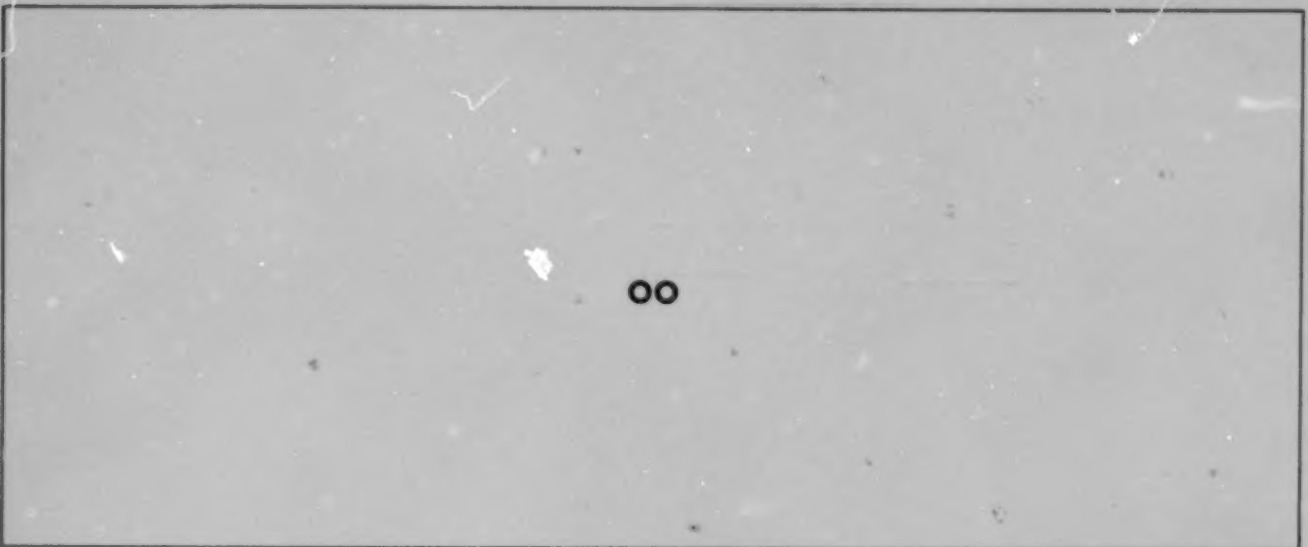
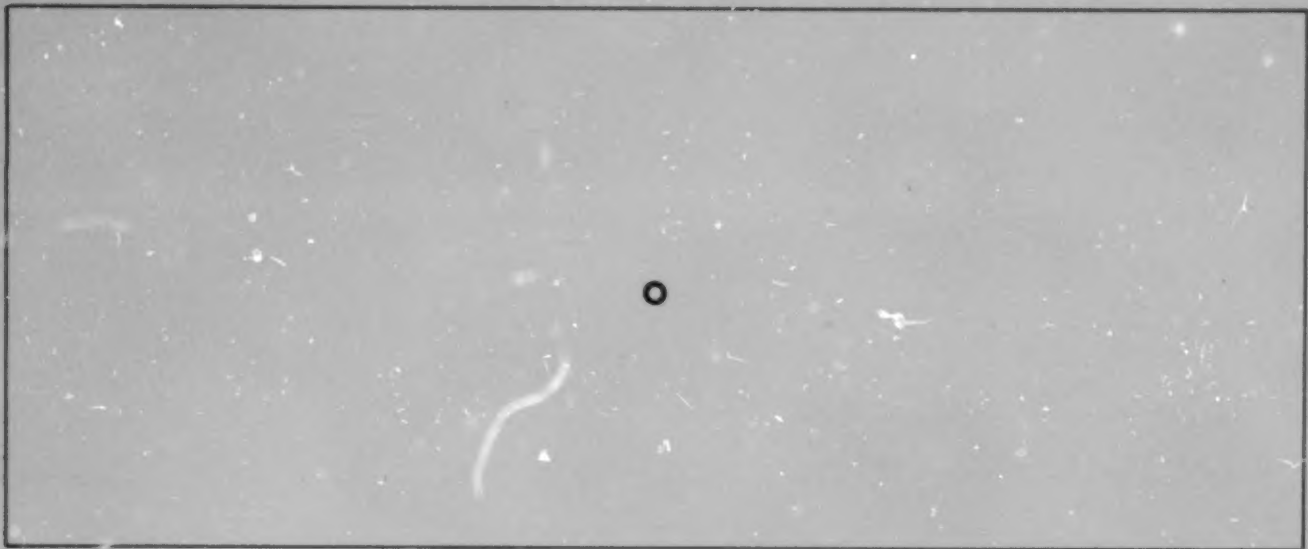


Díi tsin át'é.



Díi kin át'é.





—

d

d

t

d

oo

doo

a

—

i

a

d

a

da

doo

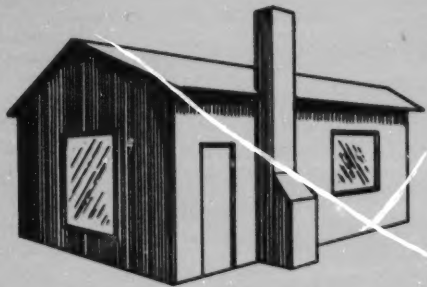
da

sin

kin

tsin

át'é



Doo sin át'ée da.



Doo kin át'ée da.



Doo tsin át'ée da.

sin

kin

tin



Doo tin át'ée da.

doo

da

díi

Díi doo kin át'ée da.



Díi doo tsin át'ée da.



Díí doo tin át'ée da.



Díí doo sin át'ée da.



Díí kin át'é.



Doo tsin át'ée da.



Díí sin át'é.



Doo kin át'ée da.



Díí tsin át'é.



Doo sin át'ée da.

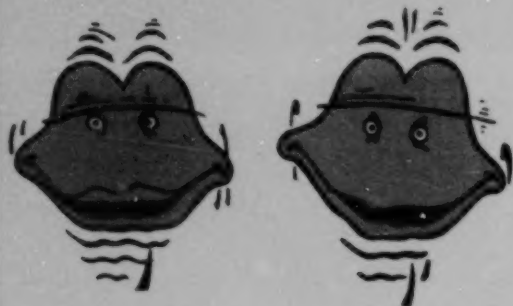


Díí tin át'é.



Doo kin át'ée da.

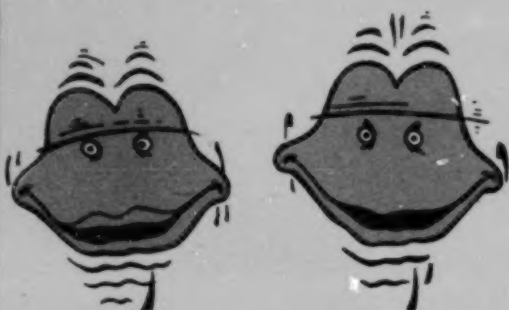




aoa'



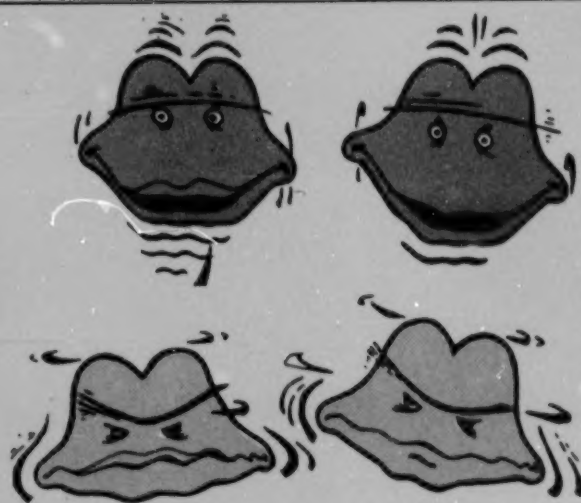
nidaga'



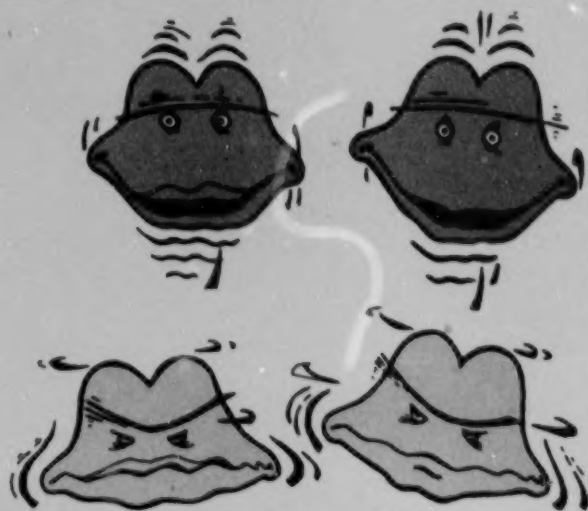
aoa'

nidaga'

nidaga'



aoo'



aoo'

nidaga'



sh

dīi

sh

dīish

Díí kin át'é.

Díísh kin át'é?

?

doo

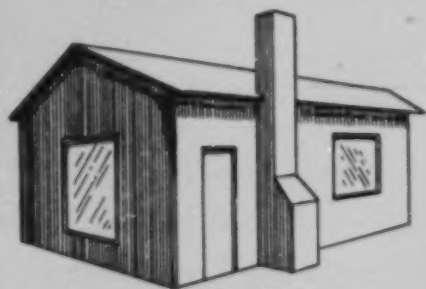
díish

da

sin

tsin

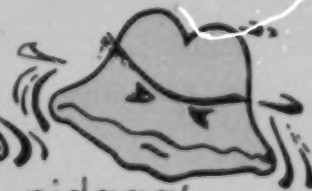
kin



Díish kin át'é?



aoo



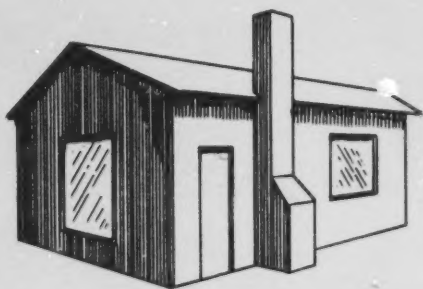
nidaga'



Díish sin át'é?

aoó'

nidaga'



Díish tsin át'é?

aoó'

nidaga'



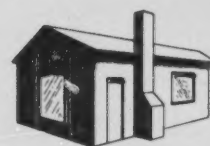
Díish t'in át'é?

aoo'

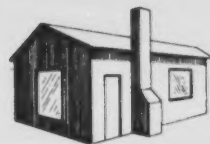
nidaga'



Díi sin át'é.



Díi doo sin át'ée da.





Díísh tsin át'é?

aoo'

nidaga'

Díi tsin át'é.



Doo sin át'ée da.



Díi tin át'é.



Doo kin át'ée da.





sid

sin

sid

Díí sid át'é.





Díish sin át'é?

aoó'

nidaga'

Díi sid át'é.

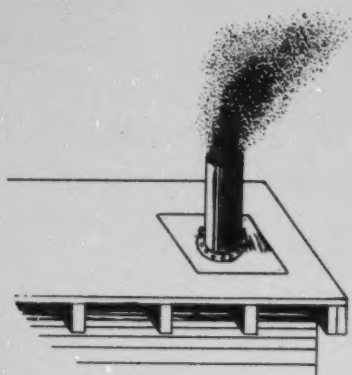
Doo sin át'ée da.



†

d

l

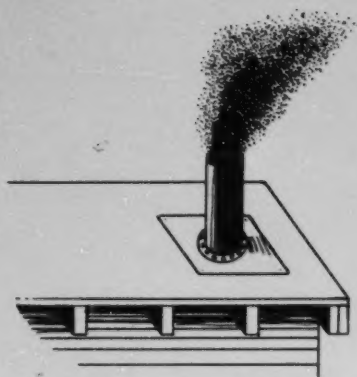
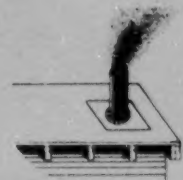


lid

sid

lid

Díí łid át'é.



Díísh łid át'é?

aoó'

nidaga'

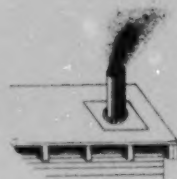


Díísh tsin át'é?

aoó'

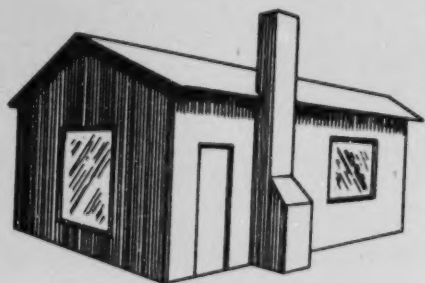
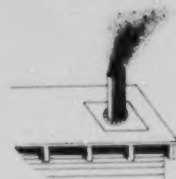
nidaga'

Díí tin át'é.



Díí sid át'é.

Doo łid át'ée da.



Díísh kin át'é?

aoo'

nidaga'

ch'

—

sh

ch'

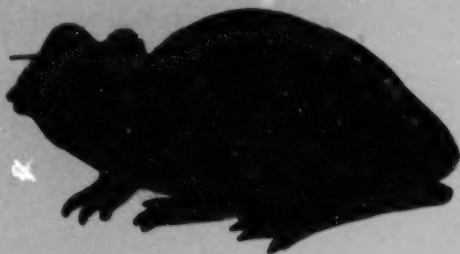
a

t

at

ch'

at



ch'at

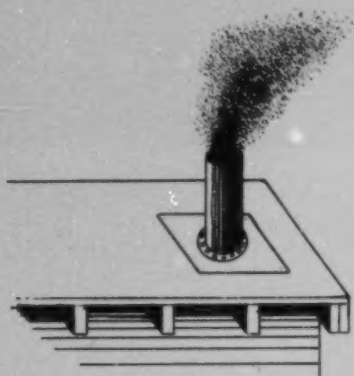
Dii ch'at át'é.



Dii ch'at át'é.

Doo lid át'ée da.





Díish ch'ał át'é?

aoó'

nidaga'

h



hał

ch'at

hat

Díi hat át'é.



Díi doo ch'at át'ée da.



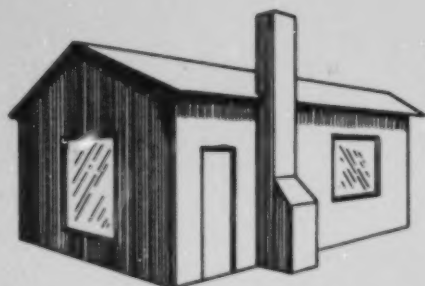


Díish hał át'é?

aoo'

nidaga'

Doo ch'at át'ée da.

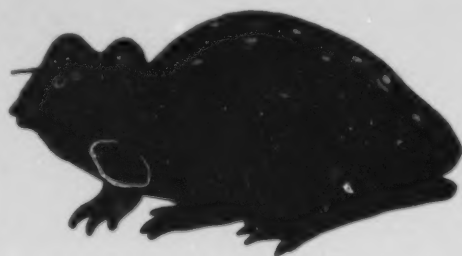


Díish ch'at át'é?

aoo'

nidaga'

Díi kin át'é.

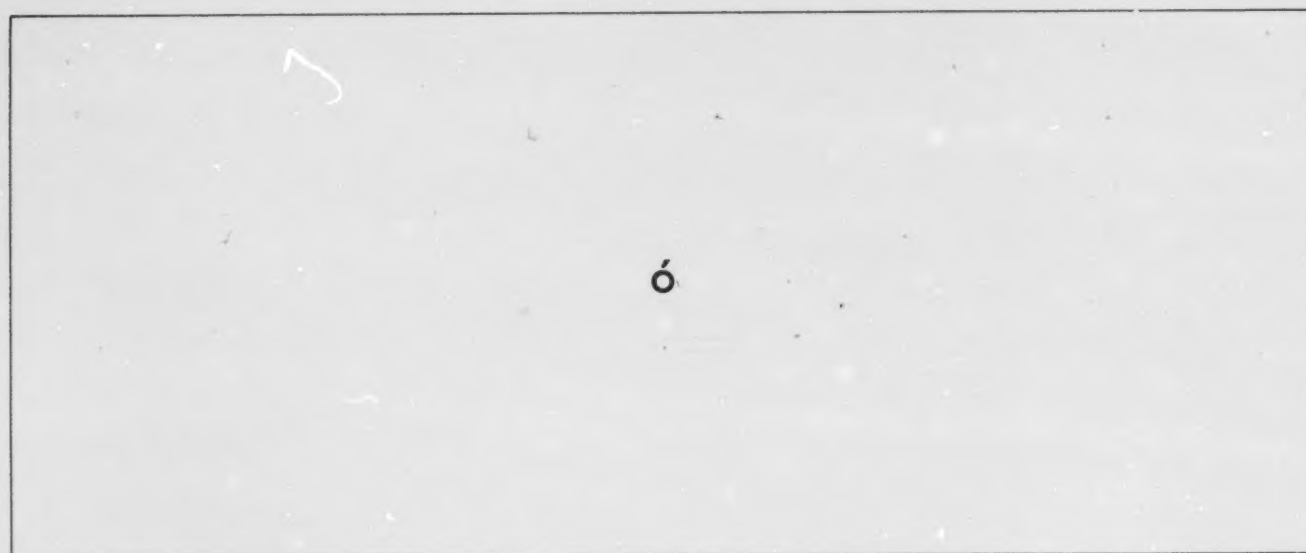
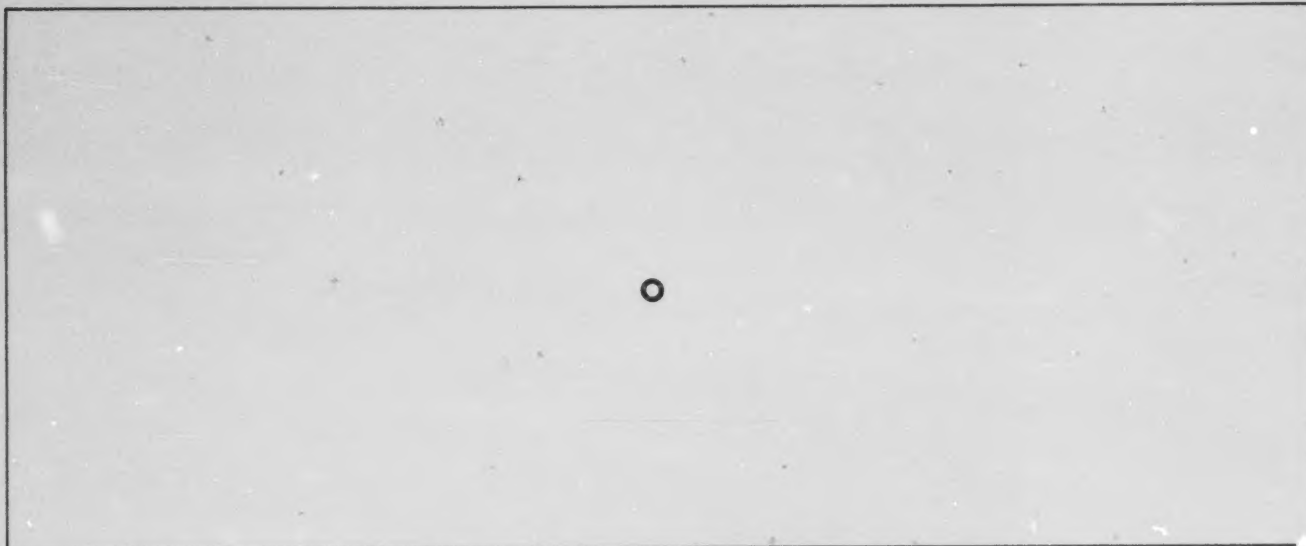


Díish doo hał át'ée da?

aoo'

nidaga'

Díi ch'at át'é.



ó

hó lõ

hólõ

ch'at

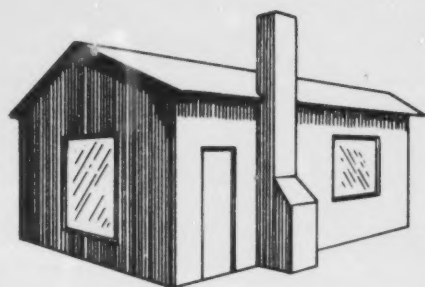
hał



Ch'at hóló.

Díish hał át'é?

aoó'
nidaga'



Kinísh hóló?

Tinísh hóló?

aoó'
nidaga'

aoó'
nidaga'

e

ee

bee



Díish ch'ał át'é?

aoo'
nidaga'

Díi ch'ał hał bee hóló.



Kin hóló.

Díish ch'ał át'é?

aoo'
nidaga'

Díi ch'ał kin bee hóló.

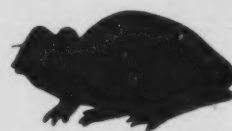


ch'ah

Díi ch'ah át'é.



Doo ch'ał át'ée da.



Díish ch'ał át'é? aoo'
nidaga'

Díi ch'ał ch'ah bee hóló.

Díi ch'ał hał doo bee hóló da.



Díi hał
ch'ał át'é.

Díi ch'ah
ch'ał hał bee hóló.

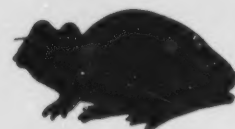
k

ii



Kii

Díi Kii át'é.



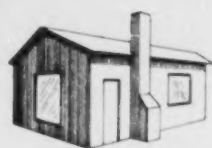
Díish Kii át'é?

aoo'

nidaga'



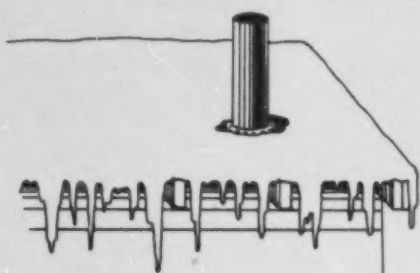
Kii hał
ch'at bee hóló.



Díi sin át'é.

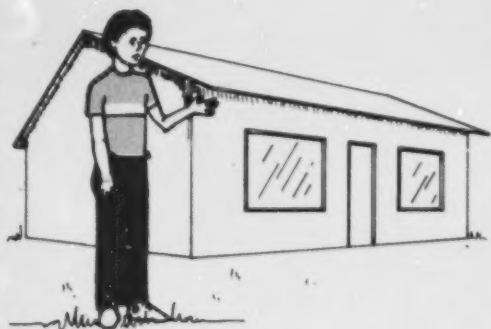
Díi kin
sin át'é.





Tin
Sin hóló.

Díi kin^{tin}
sin bee hóló.



Díish Kii át'é?

aoó'
nidaga'

Kii kin^{kin}
sin bee hóló.



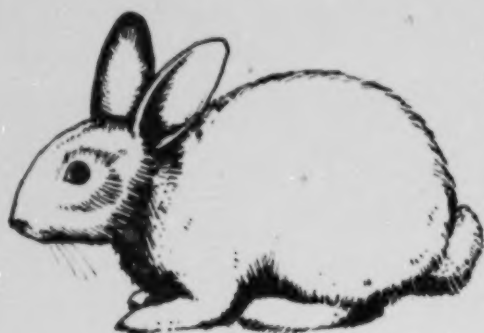
Díi hał
ch'at át'é.

g

gah

ch'ah

gah



Díish gah át'é?

aoo'
nidaga'

Doo gah
ch'ah át'ée da.



Ch'ah
Gah hóló.

Kii gah bee hóló.



Kii gah
ch'ah bee hóló.

Kii hał doo bee hóló da.

a

aa

aa'



Baa'

Díi Baa' át'é.



Díish Kii át'é?

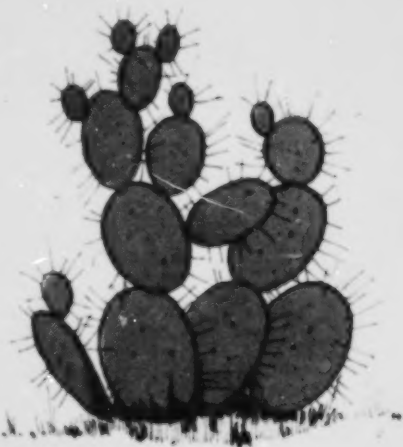
aoo'
nidaga'

Baa' gah
 ch'ah bee hóló.

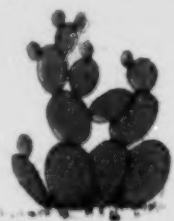


Baa' kin bee hóló.
tin

Baa' ch'at doo bee hólóq da.

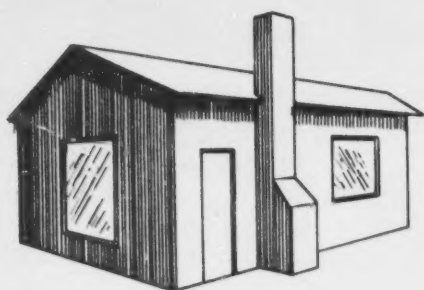


hosh



Dii hosh át'é.





Díish hosh át'é?

aoo'
nidaga'

Díi kin
sin át'é.



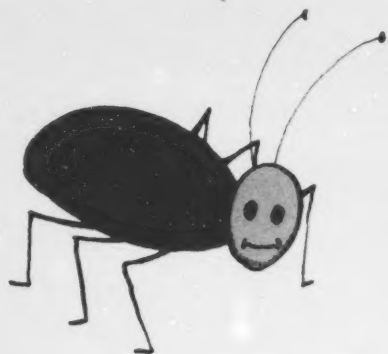
Kii hosh bee hóló.

Kiish hał bee hóló?

aoo'
nidaga'

hosh

ch'osh



Díi ch'osh át'é.

Doo hosh át'ée da.



Kii ch'osh
hosh bee hóló.

Baa'ish ch'osh bee hóló? aoo'
nidaga'



Baa'
Kii kin bee hóló.



Kii ch'ah
gah bee hóló.



Baa' ch'ah
gah bee hóló.



Ch'at ch'osh
hosh bee hóló.



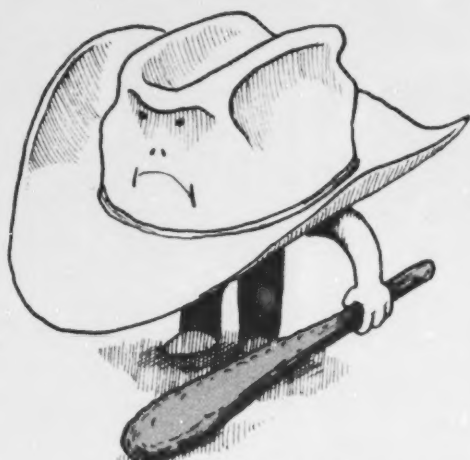
Tin
Kin Sin bee hóló.



Kii tsin
tin bee hóló.



Baa' ch'osh
hosh bee hóló.



Ch'ah ^{hał}
ch'ał bee hóló.

Díi _____ ah át'é.



Ch'ałish kin bee hóló? ^{aoó'}
nidaga'

Ch'ał ^{tin}
kin doo bee hólóq da.



Díish ch'ał át'é? ^{aoó'}
nidaga'

Ch'ał _____ ah bee hóló.



Baa'ish ch'osh bee hóló? ^{aoó'}
nidaga'

Baa' _____ osh bee hóló.



Díí _____ osh át'é.

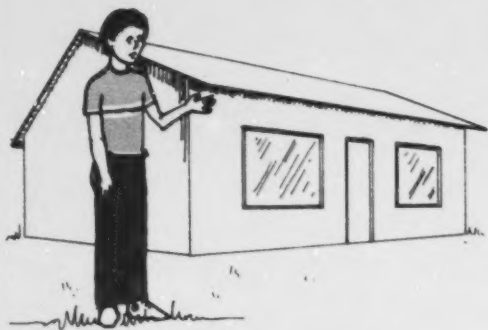
Kiish ch'osh bee hóló? ^{aoó'}
nidaga'



Díí ho _____ át'é.



Ch'ał ch'o _____ bee hóló.



Díi ____ in át'é.

Kii ____ in bee hóló.



Díi ____ ii át'é.

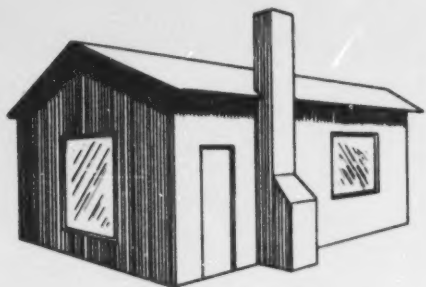
Kii ch'at
gah bee hóló.



Díish Kii át'é?

aoo'
nidaga'

Aoo', díi ____ ii át'é.



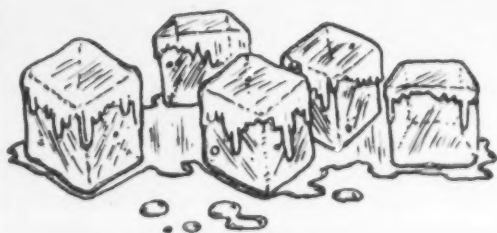
Díí ____ in át'é.

Doo tsin át'ée da.



Díí ____ in át'é.

Doo tin át'ée da.



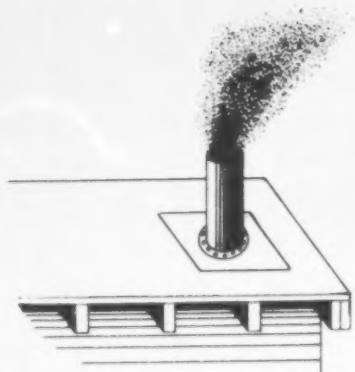
Díí ____ in át'é.

Doo sin át'ée da.



Díi ____ in át'é.

Doo lid át'ée da.



Díish lid át'é?

aoo'

nidaga'

Aoo', díi ____ id át'é.



Díish ch'ał át'é.?

aoo'

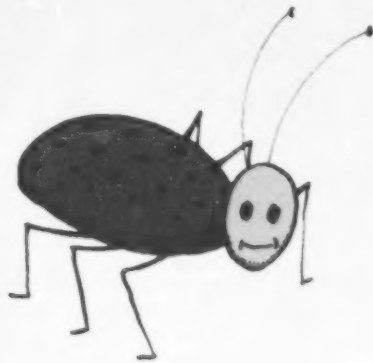
nidaga'

Nidaga', doo ch'a ____ át'ée da.



Díi ch'a__ át'é.

Ch'a__ ha__ bee hóló.



Díish ch'osh át'é?

aoo'

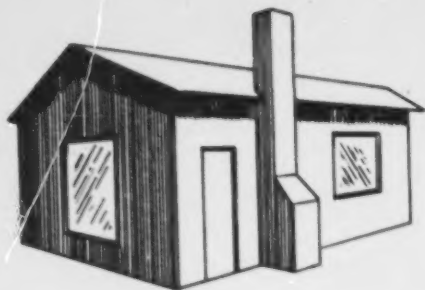
n:daga'

Aoo', díi ch'o__ át'é.



Díi hosh
ch'osh át'é?

Doo ch'o__ át'ée da.

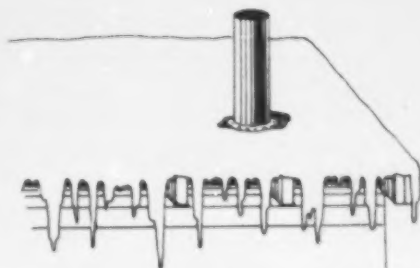


Díish sid át'é?

aoo'

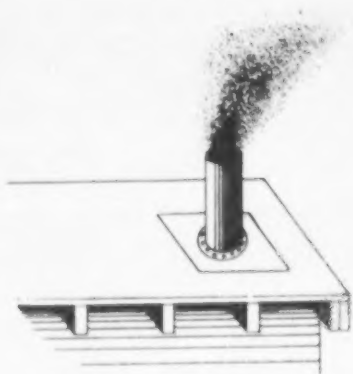
nidaga'

Doo s__d át'ée da.



Tin hóló.

Díi kin t__n bee hóló.



łid hóló.

Díi kin ł__d bee hóló.



Díi ch'osh át'é.

Baa' ch'___sh bee hóló.



Ch'at ch'osh
hosh bee hóló.

Díi h___sh át'é.



Díish hosh át'é?

aoó'
nidaga'

Kii h___sh bee h'___l'___.



Díi ch'ah
gah át'é.

Baa' g__h bee hóló.



Díi ch'at
ch'ah át'é.

Ch'__h hał bee hóló.



Díi ch'at
hał át'é.

Ch'__ł ch'__h bee hóló.



Díish sid át'é?

aoó'
nidaga'

Aoo', díi sid át'__.



Díi Baa' át'é.
Kii

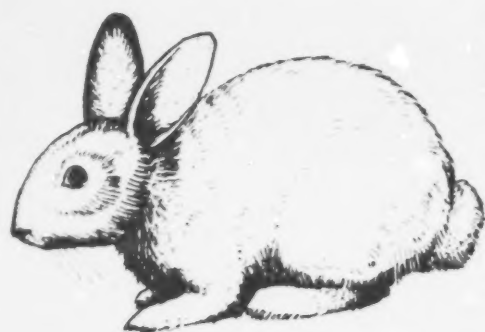
Baa' kin b____ hóló.



Díi Kii át'__.
Baa'

Baa' gah b____ hóló.

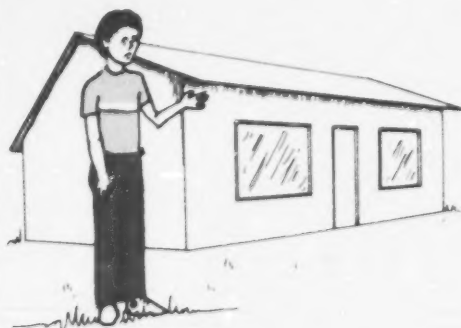
Díi Kii át'é.



Díish ch'ah át'é?

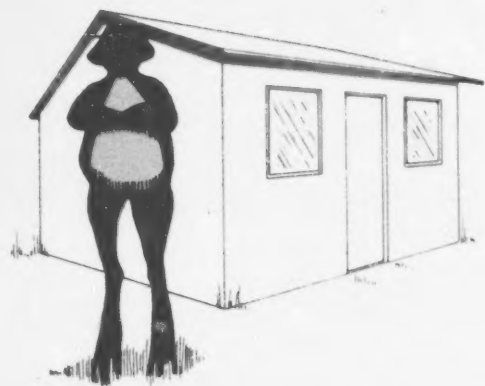
aoo'
nidaga'

Díi gah
 ch'ah át'é.



Díi kin
 tin át'é.

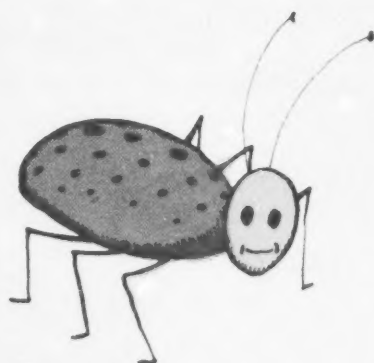
Kii k__n bee hóló.



Díish hał át'é?

aoo'
nidaga'

Ch'ał^{sin}
kin bee hóló.



Díi ch'osh
hosh át'é.

Díi doo h__sh át'ée da.



Díish ch'an át'é?

aoo'
nidaga'

Ch'a__ h__ bee hóló.